



**ESTADO DO RIO DE JANEIRO
PODER JUDICIÁRIO
COMARCA DA CAPITAL
1ª VARA DA INFÂNCIA, DA JUVENTUDE E DO IDOSO**

ANEXO I

FORMULÁRIO PADRÃO DE AUTORIZAÇÃO A CRIANÇAS E ADOLESCENTES PARA HOSPEDAGEM, CIRCULAÇÃO, PARTICIPAÇÃO E INGRESSO NAS ATIVIDADES CULTURAIS, EDUCACIONAIS, CELEBRATIVAS, PROMOCIONAIS E DESPORTIVAS, RELACIONADAS AOS JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016 – VÁLIDO ATÉ 31/12/2016.

Standard authorization form for children and adolescents accommodation, circulation participation and entrance at cultural, educational, celebrative, promotional and sports activities related to the Rio 2016 Olympic and Paralympic Games – valid until 31/12/2016.

Formulario Estándar de autorización a niños y adolescentes para alojamiento, circulación participación y ingreso en actividades culturales, educacionales de celebración promocionales y deportivas relacionadas con los Juegos Olímpicos y Paralímpicos Rio 2016 – válido hasta el 31/12/2016.

NOME DA CRIANÇA/ADOLESCENTE – CHILD/ADOLESCENT NAME – NOMBRE DEL NIÑO/ADOLESCENTE
NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DA CRIANÇA/adolescente (RG, passaporte ou certidão de nascimento) – NUMBER AND TYPE OF CHILD/ADOLESCENT IDENTITY DOCUMENT (country of origin ID, passport or birth certification) – NUMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DEL NIÑO/ADOLESCENTE (carné de identidad, pasaporte o certificado de nacimiento)
NOME DE QUEM ASSINA ESTA AUTORIZAÇÃO (pai, mãe ou responsável legal) – NAME OF PERSON SIGNING THIS AUTHORIZATION FORM (father, mother or legal guardian) – NOMBRE DE LA PERSONA QUE FIRMA ESTA AUTORIZACIÓN (padre, madre o tutor legal)
NÚMERO E TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DE QUEM ASSINA ESTA AUTORIZAÇÃO (RG, passaporte ou documento de identidade do país de origem) – NUMBER AND TYPE OF IDENTITY DOCUMENT OF THE PERSON SIGNING THIS AUTHORIZATION FORM (ID, passport or other country of origin identity document) – NUMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DE LA PERSONA QUE FIRMA ESTA AUTORIZACIÓN (carné de identidad, pasaporte u otro documento de identidad del país de origen).
RESIDÊNCIA DA CRIANÇA/ADOLESCENTE (ENDEREÇO, ESTADO, PAÍS) – CHILD/ADOLESCENT ADDRESS (NUMBER, STREET, CITY, STATE, COUNTRY) – DIRECCIÓN DEL NIÑO/ADOLESCENTE (CALLE, NÚMERO, CIUDAD, PROVÍNCIA, PAÍS).

TELEFONE(S) DE CONTATO E E-MAIL DO(S) PAI(S) OU RESPONSÁVEL(IS) – PARENTS OR LEGAL GUARDIANS CONTACT PHONE NUMBER(S) AND E-MAIL(S) – NÚMERO(S) DE TELÉFONO Y DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO DE LOS PADRES O TUTOR(ES).

1

AUTORIZAÇÃO DE VIAGEM PELO BRASIL DURANTE OS JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016 (art. 83, §1º, “b”, “2”, do ECA): Autorizo a criança (até 12 anos) acima referida a viajar para qualquer lugar do território brasileiro, acompanhada da pessoa abaixo nomeada: - TRAVEL AUTHORIZATION THROUGHOUT BRAZIL IN THE RIO 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES (art. 83, §1º, “b”, “2”, of the Brazilian Child and Adolescent Statute). I hereby authorize the aforementioned child (until 12 years old) to travel to any part of the Brazilian territory accompanied by the following person – AUTORIZACIÓN DE VIAJE A BRASIL DURANTE LOS JUEGOS OLÍMPICOS Y PARALIMPICOS RIO 2016 (art. 83, §1º, “b”, “2” del Estatuto Brasileño del Niño y del Adolescente). Por la presente, autorizo al niño anteriormente mencionado (hasta 12 años) a viajar a cualquier parte del territorio brasileño, acompañado por la siguiente persona.

NOME DO ACOMPANHANTE – ACCOMPANYING PERSONS NAME – NOMBRE DEL/DE LA ACOMPAÑANTE

NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DO ACOMPANHANTE (RG, passaporte ou documento de identificação do país de origem) – NUMBER AND TYPE OF ACCOMPANYING IDENTITY DOCUMENT (ID, passport or other country of origin identity document) – NÚMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DEL/ DE LA ACOMPAÑANTE (carné de identidad, pasaporte u otro documento de identidad del país de origen).

2

AUTORIZAÇÃO PARA HOSPEDAGEM NO BRASIL: Autorizo a criança/adolescente (até 18 anos) acima referida(o) a se hospedar no Brasil em hotel ou estabelecimento congênere acompanhada(o) da pessoa maior de 18 anos abaixo nomeada. – AUTHORIZATION FOR ACCOMMODATION IN BRAZIL. I hereby authorize the aforementioned child or adolescent (until 18 years old) to stay in Brazil at hotel, guesthouse or similar establishment accompanied by the following 18 years or older person. – AUTORIZACIÓN DE ALOJAMIENTO EN BRASIL. Por la presente, autorizo al niño o al adolescente antes mencionado (hasta 18 años) a alojarse en Brasil en un hotel, en un hostel o en un establecimiento similar acompañado de la persona, mayor de edad, citada a continuación:

NOME DO ACOMPANHANTE – ACCOMPANYING PERSONS NAME – NOMBRE DEL/DE LA ACOMPAÑANTE

NÚMERO E TIPO DO DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO DO ACOMPANHANTE (RG, passaporte ou documento de identificação do país de origem) – NUMBER AND TYPE OF ACCOMPANYING IDENTITY DOCUMENT (ID, passport or other country of origin identity document) – NÚMERO Y TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIDAD DEL/ DE LA ACOMPAÑANTE (carné de identidad, pasaporte u otro documento de identidad del país de origen).

3

AUTORIZAÇÃO PARA PARTICIPAR E INGRESSAR NOS EVENTOS E/OU ATIVIDADES CULTURAIS, EDUCACIONAIS, PROMOCIONAIS E DESPORTIVAS RELACIONADAS AOS JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016: Autorizo a criança/adolescente (até 18 anos) acima referido(a) a ingressar, fazer parte ou a participar dos JOGOS OLÍMPICOS E PARALÍMPICOS RIO 2016, frequentar eventos preparatórios aos Jogos Rio 2016, bem como ceder o uso da sua imagem para a organização do evento. Declaro que a criança/adolescente tem regular frequência escolar e se encontra em boas condições de saúde. – AUTHORIZATION TO PARTICIPATE AND TO ENTER IN EVENTS AND/OR CULTURAL, EDUCATIONAL, CELEBRATIVE, PROMOTIONAL AND SPORTS ACTIVITIES RELATED TO THE RIO 2016 OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES. I hereby authorize the aforementioned child/adolescent (until 18 years old) to participate and to enter in the RIO 2016 Games preparatory events as well as the use of his/her image by the events organization. I declare that the child/adolescent has a regular school attendance and is in good health conditions. AUTORIZACIÓN PARA PARTICIPAR Y INGRESAR EN EVENTOS Y/O ACTIVIDADES CULTURALES, EDUCACIONALES, DE CELEBRACIÓN, PROMOCIONALES Y DEPORTIVAS RELACIONADAS CON LOS JUEGOS OLIMPICOS Y PARALIMPICOS RIO 2016. Por la presente, autorizo al niño o al adolescente (hasta los 18 años) a ingresar participar y formar parte de los eventos preparatorios antes de los partidos, así como autorizo el uso de su imagen por parte de la organización del evento. Declaro que el niño/adolescente acude con regularidad al colegio y que se encuentra en buen estado de salud.

NATUREZA DA PARTICIPAÇÃO – TYPE OF PARTICIPATION – TIPO DE PARTICIPACIÓN
Local e data da assinatura da autorização – Place and date of authorization signature – Lugar y fecha de la firma de la autorización.
Assinatura do pai, da mãe ou do responsável legal – Signature of father, mother or legal guardian – Firma del padre, de la madre o del tutor legal.

← INSERIR AQUI O(S) NÚMERO(S) DA(S) AUTORIZAÇÃO(ÕES) ESCOLHIDA(S)

WRITE HERE THE NUMBERS OF THE CHOSEN AUTHORIZATIONS – INDIQUE AQUI LOS NÚMEROS DE LAS AUTORIZACIONES ELEGIDAS

Esta autorização deve estar acompanhada de cópia simples do documento de identificação de seu subscritor e também do documento da criança/adolescente, dispensado o reconhecimento de firma da assinatura. – This authorization should be accompanied by regular copy of the identity documents of the signatory and the child/adolescente, public notary authentication of signature is not necessary. – La presente autorización debe estar acompañada de una copia simples del documento de identidad del firmante y del niño/adolescente, no es necesaria la legalización de la firma por parte de un notario.